

Preisverleihung zum 34. Deutsch – Niederländischen Literaturwettbewerb: Die DISDH feiert mit Mario Wurmitzer aus Österreich

Im letzten Übersetzungs- und Literaturwettbewerb der DISDH konnten 12 Preisträgerinnen und Preisträger ermittelt werden, die ihre Auszeichnungen am 31. März 2026 entgegen genommen haben. Die Schülerinnen und Schüler des Coenecoop College aus Waddinxveen hatten den Beginn des Romans „Tiny House“ von Mario Wurmitzer übersetzt und sich am Nachmittag vor der Preisverleihung in einem „Literaturparcours“ an vier Stationen mit Themen rund um das Buch auseinandergesetzt. So ging es im Interview mit dem Autor um Fragen zu seiner Arbeit. Weitere Stationen drehten sich um Ideen zu Wohnformen der Zukunft, um die Bedeutung des Lesens im Zeitalter der Sozialen Medien und um typisch österreichisches Vokabular.

Wie in jedem Jahr gab es großzügige Preise gesponsert durch die Deutsch-Niederländische Handelskammer, die Genootschap Nederland-Duitsland, die Praxis SmileDesigner, das Literaturhaus Den Haag, die „Kleine Deutschstunde“ und die Stiftung KulturNetz aan Zee sowie durch eine Privatspende von Frau Elke Behrendt. Die Botschaften Österreichs, der Schweiz und Deutschlands, die European Space Agency, das Goethe-Institut, der Klett- und der Hueber Verlag und die Firma Zirbewinkel überreichten wertvolle Sach – und Buchpreise.

Der Autor des 34. Literaturwettbewerbs, **Mario Wurmitzer**, war aus Wien angereist und wurde von der Kulturbeauftragten der Österreichischen Botschaft mit freundlichen Worten des Botschafters begrüßt.

Mario Wurmitzer erzählt in „Tiny House“ eine Geschichte über die Suche nach dem ganz besonderen Wohnglück, Einsamkeit im digitalen Zeitalter, Erinnerungslücken und Vernetzungstreffen von Rechtsextremen herrlich bissig und mit viel Witz.

Die sprachlichen Herausforderungen des Wettbewerbstextes stellte Daria Bouwman, Jurymitglied und Mitverfasserin der Modellübersetzung, in ihrem Jurybericht heraus, während Kees van Eunen dem Autor im Interview die Gelegenheit gab, Hintergründe des Romans und seine Bedeutung zu erläutern. In einem gut verständlichen Austausch brachte das Interview wichtige Aspekte des Buchs zur Sprache, so dass viele Exemplare im Anschluss an die Preisverleihung vom Autor signiert erworben wurden.

Die Musikbeiträge wurden in diesem Jahr von Johannes Hermes, dem 1. Preisträger im Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ der Deutschen Auslandsschulen auf dem Flügel dargeboten und mit viel Applaus belohnt.

Da dies der letzte Literaturwettbewerb in einer Reihe von 34 Veranstaltungen war, verabschiedeten sich die anwesenden Jurymitglieder, darunter auch ehemalige Kolleginnen, in einer emotionalen Szene von der Schule und stellten noch einmal die beeindruckende Liste an Autoren und Büchern vor, die in dieser Zeit niederländischen Schülerinnen und Schülern der Oberstufe von dutzenden Schulen die Gelegenheit zur Beschäftigung mit deutschsprachiger Literatur gegeben hatten.

Am Morgen des 1. April hatte die Fachschaft Deutsch dann zwei Workshops mit Mario Wurmitzer für die Klassen 8 und 9 vorbereitet, in denen die Kreativität und die Techniken des literarischen Schreibens im Mittelpunkt standen.

Zusätzlich hatte die Bibliothek der DISDH zusammen mit der Österreichischen Botschaft und der Genootschap Duitsland-Nederland zu einer öffentlichen Lesung mit Mario Wurmitzer eingeladen. Mehr als 30 interessierte Zuhörer und Zuhörerinnen hatten sich am Abend des 1. April in der Schule eingefunden, um dem mit zahlreichen Textstellen unterstützten Vortrag des Autors zu lauschen.

Die Moderation der Lesung hatte Daria Bouwman übernommen, die kundig auf viele Hintergründe des Romans hinwies und Mario Wurmitzer Gelegenheit gab, seinen Text in einen politischen und gesellschaftlichen Rahmen zu stellen.

Wir danken allen Menschen und Institutionen für ihre jahrelange Unterstützung des Übersetzungs- und Literaturwettbewerbs und freuen uns auf zukünftige Ideen in der Zusammenarbeit zwischen niederländischen Schulen und der Deutschen Internationalen Schule Den Haag.

Sabine Hageneuer

Koordination des Literaturwettbewerbs des DISDH



Station 1 des Literaturparcours mit Mario Wurmitzer und Kees van Eunen



Bei der Preisverleihung



Alle Preisträger und Preisträgerinnen des Coenecoop College Waddinxveen



Ein großer Teil der Jurymitglieder des Literaturwettbewerbs



Im Klassenzimmer